

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1944)

**Heft:** 1022

**Rubrik:** Letter-Box

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## AN ANNIVERSARY.

To Mr. and Mrs. Gottfried Hafner of "Helvetia," 304, Westbourne Grove, Westcliff-on-Sea, who on the 17th of March celebrated their Golden Wedding Jubilee, we extend our heartiest congratulations, coupled with the sincere wish that this happy partnership may be continued for many more years to come.

On March 17th, 1894, he married Miss Louisa Austin, who through all the years of their union has been a helpful and devoted companion to him.

On this auspicious occasion it is opportune to recall the valuable services Mr. G. Hafner has rendered in the course of many years to the Swiss Church, to the Foyer Suisse in particular, and to the Swiss Colony in general.

Mr. Hafner, who is in his 75th year, arrived in this country on September 30th, 1888 and entered the London Office of Messrs. Schwarzenbach & Co., of Thalwil, of which firm he became Counting House Manager in 1916. After fifty years faithful service to his firm he retired on 31st December, 1933, to take a well-deserved rest.

In spite of his long absence from our country he has always shown a great interest in all Swiss affairs, and his attachment to his native land has remained deep and sincere.

We feel sure that the many friends of Mr. and Mrs. G. Hafner desire to join us in expressing the hope that they will continue to enjoy good health and great happiness.

ST.

## FETE SUISSE.

The readers of *The Swiss Observer* will, no doubt, be interested and pleased to learn, that the traditional *Fête Suisse* will duly be held this year.

A new Executive Committee has been constituted, some time ago, on which Mr. C. L. Chapuis, who has been Hon. Treasurer of the *Fête Suisse* for some twenty years, has kindly agreed to take the Chair. The full composition of the new Executive Committee is as follows:—

Chairman :	Mr. C. L. Chapuis,
Hon. Treasurer :	Mr. J. Zimmermann,
Hon. Secretary :	Pasteur M. Pradervand
Hon. Asst. Treasurer :	Mr. A. C. Stahelin,
Hon. Asst. Secretary :	Miss I. Wyss,

Five additional members, in charge of Artistes and Programme, Reception and Control, Press and Publicity and Catering arrangements, respectively.

The General Committee consists, as in the past, of the Presidents of all the London Swiss Societies, assisted by other leading members of the Colony.

The *Fête Suisse* 1944 will take place on Saturday, June 10th, at the *Central Hall, Westminster, S.W.1*, commencing at 5.30 p.m., and the programme will be on the traditional patriotic and artistic lines. The price of admission will be 1/6, including Tax, as before. All profits will go to the Swiss Benevolent Society, who, between the years 1922—1940, were handed the sum of £441. 2. 0 by the Hon. Treasurer of the *Fête Suisse*.

Further particulars will be announced in due course.

SUBSCRIPTIONS RECEIVED  
(Since our last published list.)

A. W. Luder, Douglas P. Schmid, E. Gassmann, W. Studer, E. Hungerbuehler, L. Schobinger, Miss Rose Staub, Miss H. Jaeger, J. Bindschedler, G. A. Schwarz, Miss M. Staub, Miss E. Von Martini, O. Segesser, J. Nuesch, H. Lucca, H. E. Messmer, Miss Hochueil, H. Huber, Winterthur Silks, Misses Hurter, Miss A. L. Borel, A. Pluss, Mrs. Macquaire, H. M. Ochsner, Miss M. Dapples, Miss O. Asper, M. A. Demaria, G. H. Smith, W. Deutsch, P. H. Conrad, Ad. Ruef, M. Poglia, Miss G. Schiesser, M. Meade King, Dr. H. Revilliod, G. Peter, J. Moser, M. Furrer, A. Bruderer, A. Schoch, A. Lutz, V. Ratti, J. Bassi, J. P. Gallo, W. A. Nash, M. Lienhard, R. de Watteville, A. Waelti, Miss Schelling, N. H. R. Napp, O. Schmidheini, E. Reichenbach, A. Bleiker, J. M. Braun, Alfr. Bloch, H. Boetschi, A. Mennel, Miss I. Wyss, J. Haeusermann, Sisters of Mercy of the Holy Cross, M. Kummer, J. Paravicini, Dr. J. Arpel, Miss Twerenbold, P. Bonnet, R. A. Merz, H. Kaegi, Nestlé Ltd., A. Hind, E. M. Huber, J. Ellenberger, W. Schneeberger, Miss F. Studer, Miss A. Biucchi, F. E. Brunner, G. Dasher, J. F. Beer, Miss A. Killby, Miss L. V. Southwell, R. Stoll, F. H. Rohr, F. Burri, H. Zeller, Mrs. S. Spink, Miss Elsa Irvine, P. Jacot, O. Meyer, E. A. Honegger, John Veglio, Miss L. Siegrist, Dr. H. W. Egli, W. Huber, K. Luternauer, Mrs. E. Stafford, Miss R. Unterkircher, F. Matthey, J. Senn, J. Tache, H. Huber, Swiss Mercantile Society, Swiss Benevolent Society Auckland, New Zealand, Miss F. C. Tank, C. Rougemont, H. Boetschi, T. R. Jaeger, E. Coddington, R. Schmid, E. A. Gotz, P. Barras, J. J. Schneider, W. Fischer.

## LETTER-BOX.

**C. J. B.** — The story which you kindly sent us has appeared in most of the English dailies; it belongs to the "hypothetical and conjectural" category and we hope that our reprinting it will not have repercussions in the Swiss Air Force: "Berlin Radio last night stated that American bombers flew over Switzerland and said that this conversation took place by radio between the Swiss A.A. gunners and the U.S. airmen: Swiss A.A.: "Look out, you are over Switzerland." U.S. Commander: "We know." Swiss: "If you don't turn back we shall shoot." U.S.: "We know." The Swiss A.A. guns began to fire. Then the U.S. Commander radioed: "Your fire is about 1000 feet too low." Swiss: "We know!"

Here is another one reproduced by the "Daily Telegraph" from the "Nebelspalter": "Wallenstein, Prince Eugen, Nelson, Napoleon, Foch and Hindenburg met in the Elysian Fields. They became engaged in a heated debate about the war and its chances.

'Gentlemen,' Napoleon suddenly exclaimed, 'If I had had a Propaganda Minister I shouldn't know even to-day that I lost the Battle of Waterloo.'

**St. E. B.** — Sorry that you should have been troubled with our green form; it is our mistake as your remittance was credited to a namesake and will carry you to our issue No. 1034. Many thanks for your good wishes.

**Miss H. F. R. — Leicestershire.** It is difficult to discover the reason of your trouble, without knowing all the details. Have you seen that the aerial and earth are in good condition. It is also likely that being now on a hill that your chart is no longer correct and you may have to try it out. Have you tried to point your aerial in the direction of Beromunster. This might give you the desired result.